

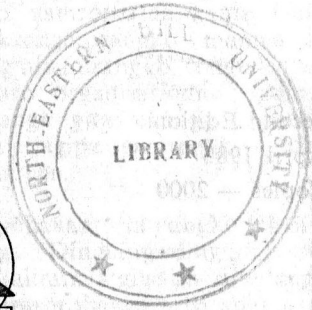
737  
956

AGANBANT

# A-CHIK AGANBEWALRANG

( ORIGINAL TALES OF THE GAROS )

HARENDRA W. MARAK



NORTH-EASTERN HILL UNIVERSITY  
PUBLICATION

len 1

First Edition  
August 1959

A-CHIK AGAMBWALRANG

( ORIGINAL TAPES OF THE GAROS )  
 NEHU Library  
 Acc. No. 142276  
 Acc. by. len 14/7/83  
 Class by.....  
 Sub. Heading by.....  
 Cata. by.....  
 Transcribed by.....

13/6/78

Second Edition  
April 1983  
Copies — 2000

NE  
398.20954164  
MAR, 1j1



NORTH-EASTERN HILL UNIVERSITY  
PUBLICATION

Printed at  
Ri Khasi  
Press, Shillong.

## AGANSOANI

An'ching songsarni itihasni dingtangmanchagipa bako janggi tange-  
nga jeon skie ra'ani chol jakchomsa manderangnamangmangsaan  
ong'jaha indiba bidako man'ani aro antangko ma'siani chol a'songo  
songdongkamgipa sakantini man'na nangchongmotgipa bil ong'a ine  
ra'chakaha. Rokomanti ortorangchi pe'e on'anichi bidani rongdikba  
bariroroangenga. Bilongen brinbawe dakgipa songsar aro cha'a ringani  
bewalrang ramramgipa songsarrangko ga'batangengaha jekon mandeni  
itihaso mol'molachi champengrikna man'jawa gita nika, aro gipin  
songsar baksa ja'ku de'pana skode gelnaba man'jawa.

Indiani salgro - saliram jolo dingtang ong'angani aro namro-  
silroroani ja'kurang da'o taraken re'enga. An'chingni namroroani  
dingtang dingtang gadangrango lekka poraiani dalbea bakko ra'ani  
donga. North-Eastern Hill Universityna ia dalbegipa daitoko on'aha.  
North-Eastern Hill University Act o janapsoani gita ia jolni a'brini  
a'dokrango songdonggipa manderangni cha'a ringaniko aro songsarko  
nambatatanina skiani ja'pangko University dake on'gen. Songsarko  
aro cha'a ringaniko dingtangatna aro namroroatna kamo University  
chu'gimik jak on'osa ia pilak miksonganirangko man'na amgen.  
Ia University graduaterang jolni neng'nikanirangko rongtalen nikatna  
nanggen, Science aro technology aro organisationni bidingrango  
u'idapanirangko jakkalna sapna nanga gita changa sapanirangko  
skie ra'na jedakode jolni jakkalku'gijagipa gamrangko songsarni  
obostani kri nanga gita jakkalna man'gen.

Ia miksonganina nanga gita pangchakani ja'pangko lekka porani  
bewalon a'bachengaonin dakna nanga. Dingtang dingtang subject-  
rangko poraiani niangrang jerangan saliram a'gilsako dingtang ding-  
tang obostarango dal'baaha aro namrrobaaha, uarango indaka  
bimango skie on'skana nanggen je uarango skie on'anirango an'chingni  
chatro chatrirang uarango nama ine antangtangan ma'sigen. A'gilsak  
gimikni sima-ari dongjanasipile apalgipa lekka poraianiko man'gope  
lekka poraiani bewal joltangni a'ao ja'dil su'na nanggen. Uni gimin  
chatro-chatrirangna text kitaprangko aro gipin poraiani kitaprangko  
sena tarisoanirangan dalbegipa kam ong'a jekon dakjringangna gisik  
nangbatsrangna nanga.

Jena kingking changa sapanirango, nama aro nitoanirangko ma-  
siano aro sea jotanirango mandeni nambatgipa gunrangko bikong-  
katna lekka poraiani bewalo dongja, lekka poraiani chu'sokgipa  
ong'ja. Mandeni nambatgipa gunko rokom rokom scanirangchi  
paraka. Uarang mandeni mikkimko chu'gimik parakna cholko on'a.  
Ia jolrango bang'a ku'sikrang gnang jerangkon dingtang dingtang  
jatrang, dala ba chona, agana jerangon aganritingbaani kattarangko  
ritchani ritcha aro nijut bilsirango chimongbaaha. Sena-poraina  
changani aro lekka poraiani gipangani gital bimangrango aro bia-  
prango antangtango parakna cholko on'aha. Chasongni chasongna  
aganritingbaanirangko see ripingna skani gisik dongaha. Gital dak-

bewalrangkoba gisik nangbeen dakangengaha. **Ua** ku'sikrangoni bang-akon skulni dingtang dingtang gadangrango aro Universityo skiengaha. Ia pilak ku'sikrangchi je segiminrang dongachim uarangni ja pangko apalatna nanggan jedakode ia ku'sikrangko porae graduate ong-giparang a'songtango aro gipin a'songrango da'alona kingking sea jotanirangko ma'sie chu'gimik namnikpana changgen.

North-Eastern Hill University chapa ka'atani aro dingtang dingtang gadangrangna chapa ka'ani kamko aro uarangko palatani daitoko jako ra'aha. Chapa ka'anirang ka'mao janapgipa subjectrangko man-gopgen :—

(a) Universityni text kitaprang, un baksa poraina segiminrang aro Universityni ning'o donggipa jolni ku'sikrangchi poraidapna segiminrang, Indiani salgro-saliram jolrangni bidingo segimin text kitaprang aro Universityni dingtang dingtang somoerango ra'gatgipa dingtangmancha Courseni kitaprang.

(b) (i) Ia Universityo dingtang dingtang subjectrangko research dake segiminrang, aro (ii) gipin Universityrango aro dal'gipa Institute-rango ia salgro-saliram jolni aro tribalrangni gimin research dake segiminrang.

(c) Dingtang dingtang skianirangko man'jringna rokom rokom segiminrang jerangan u'ianiko giproroatgen aro gital Science, dakbe-wal-robewal aro cha'bewalrang songsarona sokbaani gimin manderang ma'sibatgen aro Universityni ning'o agangipa ku'sikrangchi segiminrang.

Chinga kusi ong'a je chingni skanggipa chapa ka'atgiparangoni mitamrang ia jolni ku'sikrangchi segiminrang ong'a. NEHU Publication da'osa a'bachengenga aro dal'a kamrangko jako ra'na man-kuja. Chinga kusi ong'a je GARO LITERARY AND CULTURAL SOCIETY, Shillong, chingni bal bojako bak ra'pana re'baaha aro Garo kitaprangko chapa ka'atna daitoko chingni pal ra'aha. Bebeko agangenchimode indake dingtang dingtang skatang sea jotanirangko dakgipa dolrang baksa nangrime ka'anikosa jerangan rake kam ka'a aro joltangni sea jotanirangko bariroroatna ska aro uandaken songsarni janggi tanganina nambatgipa pangchakaniko on'a, North-Eastern Hill Universityna dal'begipa kamko on'giminko chu'soke dakna nichaksona man'a.

B. D. Sharma,

Vice-Chancellor,

North-Eastern Hill University,

Shillong.

## JANAPANI

Pilakna skang iakon gisik ra'chengode nama; Da'oroni poraieng-gipa aro poraigijagipa A'chik bi'sarang salantio jakkalronga A'chik ku'sikni katarangko man, angjaroroengaha. Iakon an'ching nikronga: badiaba ku'sikchi sea maiba katako A'chik ku'o donna skode ba donode uano mangsonga katarangna A'chik ku'o tiktak katako donna man'rongja. Bang'bata salon uandaka katana A'chik ku'o katarang dongjani a'sel ong'ja; indiba an'tangan ku'tangko chu'ongge man'kujani a'selsa ong'bata, Jedake English-o "Globe", "Ocean", "History", "Geography", "X'ray", "Grammar" aro uagita katarangko A'chik ku'o donna skode uaranggitani biapo ku'tangko donna neng'nikronga, aro mitamrangde man'jasrang. Kosako janapbagipa English katarangna A'chikkuo katarang dongjama? Dongchongmota; uaranga iarangan:

Globe	..	a'bim.
Ocean	..	aima-ditema.
History	..	ma'ambe ba ma'ambi.
Geography	..	a'miktera.
X'ray	..	seng bit
Grammar	..	ku'bimik.

Iarang gita katarangko jakkale segimin ki'taprang da'o dipet A'chikkuo dongkujani a'selan nangan salo namgipa ku'tangni katarangko man'na amja. Gipin gisik mikta man' gipa jatrangni ku'o jedake katarang chu'ongge donga, uandaken an'chingni ku'oba donga: indiba uandaka namgipa katarangkoa gitcam aganbewalrangonikosan man'bataia. Ia chongipa ki'tap ku'tangni namgipa katarangko man'na dakchakbegen ine anga ka'donga. Indiba ian poraigiparanganasan mangsongbate seahani gimin, uamangna kranikbata gitasan iako seaha. Indiba bang'bate aro apalbate uina skode, angni angni ki'tap "A'chik Katarang" ko poraina man'gen. Uko sea da'o matchotkujaoba uko ruutgijan naatgen.

Ku'tangko name man'jani a'selan da'ororoni manderang jeko sepaoba A'chikkuko nanga gita knatoe sena man'jaenga. Da'odipet iarangna gisik nanggipa donggenoba uarango ki'tap sea dongkuja. Indake nikna man'a, an'chingoni mitamrang ku'tangko aganrongaoni srete gital dake aganna ba sena joton ka'enga. Indiba iakon gisik ra'na kraa: Chasongni chasongna an'chingni pagitham-ma'gitcamrang ku'tangko man'gijagiparang ong'ja, ara uamangni katarang knatogijaba ong'ja. Achikku nambatgipa, chu'soksranggipa aro knatobegipa ku'sikrangoni ku'sik ge'sa ong'a ine agannna guala ong'ja. An'chingni pagitchamrang knatobee aro ong'chongmotesa aganangaha. An'ching uko gimaatna nangja, batesa namdapatna joton ka'na nanga. Indiba da'oni manderang ku'tangnin pagipa aro nokgiparang ong'jajok. Uni gimin ku'tangna ka'saode uko name uie ra'na aro uko jakkalna changna joton ka'na nambea. Mandeni mikkangko rongchi nitoatna man'a, indiba uan baikamja.

Ia ki'tapo je katarangko jakkale seaha ba aganaha, uaranga badiaba bijolni agana katarang ong'a, Bijolantio on'tiprak srete ba dingtang dake aganronga; uni gimin badiaba jolni aganarang baksa apsan ong'na man'jawa. Indiba iako gisik ra'pabo: Ia ki'tap dingtang ong'na ba jitgalna man'gija ainni ki'tap ong'ja. Ia ki'tapni dal'batgipa mangsongara. poraigiparang jedakode mande gitcam ba ja'dela-me'apani aganmanchao jakkalanga katarangko gisik ra'na, rippingna ba tange rakiangnasa ong'a. A'chikkuo namnamgipa aro gamchatgipa katarang chu'ongen donga, jerangkon da'oni manderang gualoroangengaha, aro mikkangchi adita chasongni ja'mano sea ki'taprang dongjaode bang'bata namnama katarangkon gimaatgen aro man'taina amjawa. Man'a dipetde ku'gipinoniko ra'gate jakkalna nangja. Bang'a ma'ambini ki'tap Bang'a ma'ambini ki'tap aro ku'sikrangni gimin sea ki'taprangko sandibemano anga iakon nikaba: 1400 A. D. aro una skangrango agangipa A'chik ku'sikni katarangko da'ororo gipin ku'sikrango ra'gate jakkalbeenga.

Ia ki'tapko bak bri dakaha: Bak I (Drip I): Ja'dela me'apani golpo aro gipin aganairangko aganon maikai knatoe aro ma'rap ma'rap aganaha, uarangko mesoka. Bak II (Drip II): Ring'a aro maniani katarang. Bak III (Drip III): Kata Salingrang. Ian gitcam songrang, gitimrang, mande aro gipin janggi gnanggiparang aro biarangni mikkim aro nitoarangko de'mitele aganani katarang ong'a. Bak IV (Drip IV): Aganme'apa. Iaranga mikasal manderangni orto gnang agana katarang ong'a.

Ia ki'tapni katarangko nikgrak aro knagrak manderang name uina neng'gen. Pora igiparang aro skigiparangna jedakode katarangni kakket miksongako uina neng'jawa, uandake kinggipin ki'tapo iako ku'akmachi talatan baksa rakgipa katarangni ortokoba pe'e seskaaha. Uko poraion darangba iako ma'sina neng'jawa.

Ia chongipa ki'tapko ruuta salonin sena joton ka'beoba bang'a champenganirangchi chu'sokatningna man'jaha. Saoba maiba ku'patiani, janapani, ba jeani katarangko on'e dakchakpana skode uarangko seachi ba kataarichiba angna aganpaode kusi ong'begen, jedakode iani ja'mano chapa ka'attaiao nambatatna man'gen.

—H. W. Marak

# JAPANG KATARANG

## Bak I.

### Japang Katarang

1.	Dakgipa Rabuga ..	14
2.	Miko Man'a ..	2
3.	Sam Bolrangni Chachenga ..	6
4.	Giting Bolni Atchia ...	6
5.	Mande aro Chatchi De'a ..	8
6.	Dimbre Pal'wang A'dingko Katchini Anti Kaa ..	11
7.	Jumang Matpu Nika, Mandeni Sia aro Gritangko On'rika ..	14
8.	Bonepani A.a So'a ..	16
9.	Kalkameni Na'tok Am'a ..	17
10.	Gongani Kilbolma Supea ..	23
11.	Gongani Do'o Ra'gata ..	25
12.	Tekko Racha Malong Gitelni Do'o Ra'gata.	27
13.	Ganchen Jakkalchenga ..	28
14.	Bisi Bima ..	28
15.	Miskal Mikmite ..	29
16.	Skalmako Ba'a ..	30
17.	Churugala aro Sasat So a ..	31
18.	Nokindeni Bongera (Mongera) Bari ..	33
19.	Goera ..	34
20.	Chugindeko Man'a ..	38
21.	Chrok Mesaa ..	39
22.	Muneko Man'a ..	39
23.	Marang (I—VI) ..	40
24.	Dingtang Dingtang Songo Dongchengipa Manderang ..	43
25.	Mite Bi'sa, Mande Desa ..	44
26.	Me'gam Nongmeni DEDRANG ..	44
27.	Mitene Ma'arang ..	45
28.	Dani ..	47
29.	Chera Ganching ..	50
30.	Chrokna A'bachengo Ring'ani..	51
31.	Matdoka ba Matchu Den'a ..	53
32.	Dakgipana Krita aro Noko Churugala ..	53

**Bak II**

33.	Sarao Kritani	..	..	54
34.	Wa'gena Rika	..	..	55
35.	Wa'gena Rikao Do'bok Den'ani	..	..	56
36.	Jaragata	..	..	57
37.	Mi Okama	..	..	57
38.	Gana Badinggipani Doroa	..	..	58
39.	Am'bengni An'chaa	..	..	60
40.	Nokdonggao Ring'ani	..	..	61
41.	Wangalao Doroa	..	..	61
42.	Wa'alni Ama	..	..	63
43.	Kabe	..	..	64
44.	Grika	..	..	65
45.	Seke Kata	..	..	67
46.	Do'sia	..	..	68
47.	A'siroka	..	..	68
48.	Wangala	..	..	68
49.	Ajea	..	..	71
50.	Ku'rangma	..	..	72
51.	Bilsi Kari (Saltok)(Januaryoni Decemberona)	..	..	73
52.	Miamua	..	..	77

**Bak III**

53.	Kata Saling (I—XLI)	..	..	78-90
-----	---------------------	----	----	-------

**Bak IV**

54.	Aganme'aparang	..	..	91-104
-----	----------------	----	----	--------

